

**עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986**  
התרופה משווקת ללא מרשם רופא

**ביאפין, קרם למריחה על העור**

**מרכיב פעיל**

טריאתנולאמין (טרולאמין) 0.670 גר' / 100 גר' Triethanolamine (Trolamine) 0.670 g/ 100 g

מרכיבים בלתי פעילים ואלרגניים: ראה סעיף 6 "מידע נוסף" וסעיף 2 "לפני השימוש בתרופה".

**קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.** עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

יש להשתמש בתכשיר זה בהתאם להנחיות בסעיף המינון בעלון זה. היוועץ ברוקח אם הנך זקוק למידע נוסף. עליך לפנות לרופא אם סימני המחלה מחמירים או אינם משתפרים.

**1. למה מיועדת התרופה?**

הקלה בכוויות שטחיות, כוויות שמש, ופצעים שטחיים.

קבוצה תרפויטית: הגנה על העור (דרמטולוגיה).

**2. לפני השימוש בתרופה**

**אין להשתמש בתרופה אם:**

- אתה רגיש (אלרגי) למרכיב הפעיל או לכל אחד מהמרכיבים הנוספים אשר מכילה התרופה (ראה פירוט בסעיף 6 – "מידע נוסף").
- יש לך פצע מדמם (עם דימום).
- יש לך פצע מזוהם.

**במקרה של ספק, חשוב להתייעץ עם הרופא שלך או הרוקח.**

**אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה**

שוחח עם הרופא שלך או הרוקח לפני השימוש בביאפין, קרם למריחה על העור.

אם יש לך כוויה עם שלפוחיות או כוויה נרחבת, או אם יש לך פצע עמוק או נרחב, חשוב לקבל ייעוץ רפואי לפני מריחת תרופה כלשהי על הפצע.

תרופה זו אינה מספקת הגנה מהשמש.

תרופה זו אינה אמורה לשמש כקרם לטיפוח העור לעור בריא.

אין למרוח בקרבת העיניים.

**אם יש ספק, אל תהסס להתייעץ עם הרופא שלך או הרוקח.**

**ילדים**

לא רלוונטי.

אינטראקציות/תגובות בין תרופות אחרות וביאפין, קרם למריחה על העור

**! אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר לרופא או לרוקח.**

## ביאפין, קרם למריחה על העור עם מזון ושתייה

לא רלוונטי.

### הריון והנקה

אם את בהריון או מניקה, חושבת שאת עשויה להיות בהריון או מתכננת הריון, היועצי ברופא שלך או ברוקח טרם נטילת תרופה זו.

### נהיגה ושימוש במכונות

לא רלוונטי.

### מידע חשוב על חלק מהמרכיבים של התרופה

**ביאפין, קרם למריחה על העור מכיל פרופילן גליקול, סודיום מתיל פאראהידרוקסיבנזואט (E 219), סודיום פרופיל פאראהידרוקסיבנזואט (E 217) וחומר ריח (Yerbatone aroma).**

תרופה זו מכילה 38 מ"ג של פרופילן גליקול למנה של 1.65 גר' ועלולה לגרום לגירוי העור.

אין להשתמש בתרופה זו על תינוקות בני פחות מ-4 שבועות הסובלים מפצעים פתוחים או בעלי אזורים נרחבים של עור סדוק או פגוע (כוויות) בלי לדווח קודם לכן לרופא שלך או לרוקח.

תרופה זו מכילה אשלגן סורבט (potassium sorbate) ועלולה לגרום לתגובות מקומיות בעור (למשל, דלקת עור ממגע - contact dermatitis).

תרופה זו מכילה סודיום מתיל פאראהידרוקסיבנזואט וסודיום פרופיל פאראהידרוקסיבנזואט ועלולה לגרום לתגובות אלרגיות (ייתכן שיפיעו בעיכוב).

תרופה זו מכילה חומר ריח (Yerbatone aroma) המכיל את החומרים הבאים: שמנים חיוניים (deterpened orange, galbanum, deterpened petitgrain, lemongrass), כהלים, אלדהידים, אסטרים, קטונים. חומרים אלו עשויים לגרום לתגובות אלרגיות.

### 3. כיצד להשתמש בתרופה?

עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח בנוגע למינון ואופן הטיפול בתכשיר.

#### מינון מקובל

#### • במקרה של כוויות:

למרוח ביאפין בשכבה של חצי סנטימטר על ומסביב לאזור הנגוע.

יש לחדש את המריחה באופן קבוע כדי לשמור על כמות קבועה על האזור הנגוע.

הערה: במקרה של כוויות יש לקרר בעזרת מים קרים זורמים על הכוויה במשך 10 דקות, ולאחר מכן למרוח את הקרם. במקרה של כוויות נרחבות או עמוקות – יש לפנות לקבלת המשך טיפול רפואי.

#### • פצעי עור:

בדרך כלל, למרוח שכבה עבה על ומסביב לפצע, ללא מסאז'.

יש לשמור על שכבה עבה עד אשר הפצע יגליד. ייתכן והרופא ימליץ על חבישה מתאימה.

#### • תגובות משניות לאחר טיפול בהקרנות (אריטמה, קילוף עור יבש או לח, "קשיחות העור" וכו', מלווה עם או ללא כאב):

אין למרוח ביאפין 3-4 שעות לפני הטיפול בהקרנה.

יש למרוח ביאפין מייד לאחר הטיפול הראשון בהקרנה.

• **כאשר העור לא פגוע:**

בהעדר המלצה רפואית אחרת – יש למרוח ביאפין שלוש פעמים ביום.

• **כאשר העור סדוק (קילוף לח), פצעים ללא זיהום:**

יש למרוח ביאפין בהתאם להוראות המקובלות לטיפול בפצעים. אם הפצע הוא גדול יש לחטא לפני השימוש בביאפין. ייתכן והרופא ימליץ על חבישה מתאימה.

**הערה:**

לעיתים ייתכן שמריחה של שלוש פעמים ביום איננה מספקת. במקרים אלה, הרופא יכול להמליץ למרוח עוד פעמיים ביום, אחת לאחר ההתעוררות בבוקר, במידה ואין טיפול באותו בוקר (במידה ויש לך טיפול באותו יום, יש להימנע מלמרוח ביאפין), ובלילה לפני השינה.

**כיצד להשתמש בביאפין**

• למריחה על העור.

**שימוש בילדים**

לא רלוונטי.

**אם השתמשת בביאפין, קרם למריחה על העור, יותר מהנדרש**

לא רלוונטי.

**אם שכחת להשתמש בביאפין, קרם למריחה על העור**

לא רלוונטי.

**אם אתה מפסיק להשתמש בביאפין, קרם למריחה על העור**

לא רלוונטי.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התוויות והמנה **בכל פעם** שהנך נוטל התרופה. הרכב משקפיים אם הנך זקוק להם.

**אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.**

**4. תופעות לוואי**

כמו בכל תרופה, השימוש בביאפין עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

- כאב (עקצוץ) מתון וחולף (15-30 דקות) עשוי להתרחש לאחר המריחה.
- אלרגיה ממגע – נדיר.
- מקרים נדירים מאוד של אקזמה ממגע המחייבים הפסקה מיידית של הטיפול.
- ייתכן כי ההימצאות של חומרים לא פעילים מסוימים עלולה לגרום לגירוי העור, או לתגובות מקומיות בעור (למשל, דלקת עור ממגע) או תגובות אלרגיות (ייתכן שיופיעו בעיכוב).

**אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה, או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא צוינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.**

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור "דיווח על תופעות לוואי עקב טיפול תרופתי" שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) המפנה לטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי, או ע"י כניסה לקישור:

<http://sideeffects.health.gov.il>

**5. כיצד לאחסן את התרופה?**

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם וטווח ראייתם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.

אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (exp. date) המופיע על גבי האריזה. תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.

יש לאחסן מתחת ל-25°C.

אין להשליך תרופות לביוב או לאשפה הביתית. שאל את הרוקח שלך כיצד להשליך תרופות שאינן עוד בשימוש. אמצעים אלו יעזרו לשמור על הסביבה.

## 6. מידע נוסף

- בנוסף למרכיב הפעיל, התרופה מכילה גם:

Ethylene glycol monopalmitostearate, stearic acid, cetyl palmitate, hard paraffin, liquid paraffin, perhydrosqualene, propylene glycol\*, avocado oil, sodium trolamine alginate, potassium sorbate\*, sodium methyl parahydroxybenzoate\* (E 219), sodium propyl parahydroxybenzoate\* (E 217), yerbato aroma\*, purified water.

\* ראה סעיף 2

- כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:  
תרופה זו הינה בצורת קרם למריחה על העור. שפופרות של 46.5 גר', 93 גר', או 186 גר'.

## בעל הרישום:

ג'יי-סי הלת' קר בע"מ, קיבוץ שפיים 6099000, ישראל.

## היצרן:

יאנסן-סילג, ואל דה רואי, צרפת

נערך במאי 2021 בהתאם להנחיות משרד הבריאות.

מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי של משרד הבריאות:  
067-13-28323

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.